

National Heritage and East Asian Modernity

Peter ZARROW (Visiting Research Scholar)

National heritage has long been formed out of physical features—artifacts from the past that observers in the present regard as constitutive of the nation—as well as, more recently, so-called intangible cultural heritage (practices and rituals). I am interested in how national heritage has come to be formed in China and Japan since the turn of the twentieth century. In China's case, heritage is embedded ambiguously both in a narrative of revolution and in stories of the glorious imperial past. In Japan's case, heritage also negotiates the relationship between monarchy and democracy. To make sense of the tensions in the East Asian heritage program, I focus on two sites: the Forbidden City and the Meiji Shrine. Although they were built in different eras, both were opened to the public in the 1920s and both are intimately related to a particular kind of imperial time.

Since coming to Nichibunken in October 2017, I have been able to concentrate on the history and changing meanings of the Meiji Shrine. Aside from participating in the annual festival there at the beginning of November and interviewing Shrine staff, I have been using Nichibunken's library with its extensive databases and holdings in relevant publications, some rare, in Japanese and in English. As soon as it was completed, the Meiji Shrine became a key site in what we might call the national ritual imaginary. As soon as the Shrine was built, it was highlighted in all guides for visitors to Tokyo. In the 1930s, worshippers at the Meiji Shrine included prominent right-wing political figures, and also striking workers. Newly appointed officials visited the Nijūbashi, the Yasukuni Shrine, and the Meiji Shrine; and, as soon as possible, the Ise Shrine. Visiting foreign dignitaries were taken to the Nijūbashi, the Yasukuni Shrine, and the Meiji Shrine.

The Meiji Shrine is of course the product of various discussions and negotiations, and I have come to think of it as a set of balanced tensions: traditional architecture–Western buildings; calm of the Inner Precinct–sports and activities of the Outer Precinct; forest–urban; divine–secular; lived religion–historical memorialization; worshippers–tourists; morality–entertainment; and, in the postwar era, democracy–monarchism; and so on. In Beijing, the Forbidden City is also an active site of memory and therefore historical narrative. Although the Forbidden City functions as a museum, placing the China of the emperors in the past, it has recently emerged as a symbol of a greatness that is now being recaptured. The Forbidden City thus implicitly questions the standard narrative of the Chinese revolution. In Japan, while the meaning of the Meiji Restoration remains historically contested, today the Meiji Shrine, though not central to historical discourse, in effect promotes a view of Japanese

国家遺産と東アジアの近代性

ピーター・ザロー (外国人研究員)

国家遺産は長らく有形のもの、つまり現在の目から見て国家の重要な構成要素と考えられる人工の遺物から形成されたものであり、近年になっていわゆる無形文化遺産(熟練した技や儀式)も加わるようになった。私の関心は20世紀初頭以降、中国と日本においてどのように国家遺産が形成されるに至ったかという点にある。中国の場合、遺産は革命というひとつの語りと壮麗な王朝時代のさまざまな物語のどちらにもあいまいな形で両義的に組み込まれている。日本の場合もまた、遺産は君主制と民主制との狭間に位置している。東アジアの遺産プログラムに存在するこのような緊張関係を理解するため、私は紫禁城と明治神宮という二つの場所に注目している。建設年代は異なるものの、いずれも1920年代に公開され、特定の王朝と密接な関連をもつ。

2017年10月に日文研に来てからは、明治神宮の歴史と明治神宮がもつ意味の移り変わりに集中して取り組むことができています。11月初めの例大祭の見学と神宮職員への取材に加え、私は日文研の図書館もよく利用してきた。同図書館は幅広いデータベースを有し、貴重書を含む日本語と英語の関連文献を所蔵する。明治神宮は、竣工するやいなや国家的儀礼の想像体とも呼べる中心的な場所となり、東京見物のあらゆるガイドブックで大きく取り上げられた。1930年代、明治神宮の参拝者には右翼の大物政治家もいれば、ストライキを起こす労働者もいた。新たに公職に任じられた者は二重橋、靖国神社、明治神宮、そしてできる限り早く伊勢神宮を訪れた。日本を訪れた外国高官も二重橋、靖国神社、明治神宮に案内されている。

明治神宮は当然ながらさまざまな議論と交渉の産物であり、私はこれを拮抗する緊張関係の集合体として捉えるに至った。つまり、伝統建築—西洋式の建物、内苑の静けさ—外苑のスポーツその他の活動、森—都市、神聖—世俗、生き続けてきた宗教—記念祭祀、参拝者—観光客、道徳—娯楽、そして戦後は、民主制—君主制などである。北京では、紫禁城もまた生きた記憶、そして歴史語りの場所である。紫禁城は博物館として機能し、皇帝たちの中国を過去に位置づけているが、近年はかつての偉大さの象徴として復興しつつある。このように紫禁城は、中国革命のスタンダードな語りを暗に問い直している。一方日本では、明治維

modernity rooted in the triumphal story of national rejuvenation under the auspices of the emperor.



On display at the Meiji Shrine (Inner Precinct); copied from Portrait number 12 in the Meiji Memorial Picture Gallery (聖徳記念絵画館), which is in the Outer Precinct.

明治神宮（内苑）の展示物。外苑にある聖徳記念絵画館の壁画第12番からの複製。

新の意義について今なお歴史的に議論があるのに対し、現在の明治神宮は、歴史的な議論の中心ではないにせよ、日本の近代性が天皇の支持を得て行われた国家再生という勝利の物語に由来するという見方を、事実上奨励しているのである。



Spectators and worshippers at the Main Hall of the Meiji Shrine for the Autumn Grand Festival (November 1, 2017).

明治神宮本殿における秋の大祭の見物人と参拝客（2017年11月1日）

Greetings

ごあいさつ

Toward Sustainable Modes of Information Communication

SHIRAISHI Eri (Assistant Professor)

I joined the newly created Office of Digital Resources, Publications, and Public Information in October 2017.

My first job after graduating from university was at an advertising agency, where I worked on advertisement production for companies and government offices. I subsequently became a freelance writer, and studied art history at graduate schools in Britain and Japan. I later moved from Sapporo to Kyoto, where I produced public relations materials and edited academic publications before taking up my current position. As if in pace with the gradual shift of my personal career from corporate advertising to academic public relations, the mainstream means of human communication have shifted from mass media to multimedia, and to social media, and publishing has likewise moved from paper to digital.

The International Research Center for Japanese Studies has 30 years' worth of accumulated scholarly research results. How should we communicate them so as to keep them useful and relevant, and prevent them from becoming buried in the Internet era? What are the effective ways of ensuring they reach the people (society) who need the information? I believe finding keys to these questions will clarify the roles and goals of the Office of Digital Resources, Publications, and Public Information.

持続可能な「情報発信」をめざして

白石恵理（助教）

2017年10月から、新設の総合情報発信室に勤めています。

大学卒業後、広告代理店で企業や官公庁の広告制作に携わったのを始まりに、フリーランスライターとなり、美術史を勉強したくて英国と日本の大学院にそれぞれ籍を置きました。その後、縁あって札幌から京都へ居を移し、広報物制作から学術出版の編集業を経て、いまに至っています。私的な歩みが、企業広告から学術広報へとゆるやかにシフトするなか、世間の主たる伝達手段はマスメディアからマルチメディア、さらにはソーシャルメディアへ、出版物も紙媒体からデジタル化へと推移していきました。

30年間にわたって蓄積されてきた日文研の学術成果を、ネット社会で埋もれさせず、生かし続けるためには、どのようなかたちで「発信」すべきか。「情報」を求める人（社会）へ確実に届けるための有効策とは何か。その道すじが見えたときに初めて、総合情報発信室の役割と成果が明らかになるのだと考えています。

